

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Работа со специализированными текстами»

Дисциплина «Работа со специализированными текстами на корейском языке» разработана для студентов 4 курса по направлению 58.03.01 «Востоковедение и африканистика», профиль подготовки «История стран Азии и Африки (Корея)». Дисциплина входит в вариативную часть программы подготовки бакалавриата, является дисциплиной по выбору.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы или 108 часов, из них 40 часов – лабораторных, 68 часов выделено на самостоятельную работу студента. Дисциплина реализуется на 4 курсе в VIII семестре.

В результате освоения дисциплины студенты получают знания об основных проблемах перевода специализированных текстов и возможность овладеть методами переводческих трансформаций для качественного перевода текстов специализированной направленности.

Дисциплина «Работа со специализированными текстами на корейском языке» логически и содержательно связана с такими курсами, как «Основной восточный язык (корейский)», «Деловой восточный язык (корейский)».

Цель - овладеть практическими навыками по переводу и реферированию специализированных текстов на корейском языке.

Задачи:

- Овладеть техникой перевода с учетом требований конкретного стиля и жанра.
- Совершенствовать навыки студентов по применению лексико-грамматических структур, употребляемых в текстах различной жанрово-стилистической направленности.
- Развить навыки осуществлять переводческую интерпретацию исходного текста и проводить переводческий анализ исходного и переводного текстов.

Планируемые результаты обучения по данной дисциплине (знания, умения, владения), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы, характеризуют этапы формирования следующих компетенций профессиональные компетенции (элементы компетенций)):

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ПК-2 – Способность понимать, излагать и	Знает	- 500 наиболее употребляемых слов и выражений в политической, экономической, медицинской,

критически анализировать информацию о Востоке, свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты политико-экономического, культурного, научного и религиозно-философского характера.		научно-технической и религиозно-философской областях.
	Умеет	- свободно общаться на корейском языке, устно и письменно переводить с корейского языка и на корейский язык; - использовать минимальный набор переводческих соответствий для достижения необходимого уровня эквивалентности.
	Владеет	первичными навыками аннотирования и реферирования специализированных текстов различной жанрово-стилистической направленности.